Porównanie tłumaczeń I Królewska 6:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Jeśli chodzi o) ten dom, który budujesz: Jeśli będziesz postępował według moich ustaw i pełnił moje prawa, i przestrzegał wszystkich moich przykazań, postępując według nich, to dotrzymam mojego Słowa o tobie, które wypowiedziałem do Dawida, twojego ojca.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli chodzi o ten dom, który budujesz, to jeśli będziesz postępował według moich ustaw, wypełniał moje prawa i przestrzegał wszystkich moich przykazań, to dotrzymam mojej obietnicy co do ciebie, którą złożyłem twojemu ojcu Dawidowi,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odnośnie do domu, który budujesz — jeśli będziesz postępował według moich ustaw i wykonywał moje sądy, i zachowywał wszystkie moje przykazania, postępując według nich, wtedy spełnię moje słowo wobec ciebie, które wypowiedziałem do Dawida, twego ojca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Toć jest ten dom, który ty budujesz. Jeźli będziesz chodził w ustach moich, i sądy moje będziesz czynił, i zachowywał wszystkie rozkazania moje, chodząc w nich, tedy utwierdzę słowo moje z tobą, którem wyrzekł do Dawida, ojca twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dom ten, który budujesz, jeśli będziesz chodził w przykazaniach moich i sądy moje czynić będziesz, i zachowasz wszytkie rozkazania moje, chodząc w nich, utwierdzę mowę moję tobie, którąm mówił do Dawida, ojca twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli będziesz postępował według moich praw i wypełniał moje nakazy oraz przestrzegał wszystkich moich poleceń, postępując według nich, to wypełnię na tobie moją obietnicę daną Dawidowi, twemu ojcu, i w świątyni tej, którą Mi budujesz,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Co się tyczy świątyni, którą budujesz, to: Jeśli będziesz postępował według moich przykazań i moje prawa będziesz wypełniał i przestrzegał wszystkich moich nakazów, postępując według nich, i Ja dotrzymam mojego słowa dotyczącego ciebie, jakie wypowiedziałem do Dawida, twojego ojca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto dom, który Mi budujesz. Jeśli będziesz postępował według Moich praw, wypełniał Moje ustawy, strzegł Moich przykazań i postępował według nich, to spełnię wobec ciebie Moją obietnicę, którą dałem Dawidowi, twojemu ojcu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Oto budujesz dom! Jeśli więc będziesz postępował według moich praw i wykonywał moje wyroki oraz wiernie zachowywał wszystkie przykazania, wtedy spełnię wobec ciebie obietnicę, którą dałem twemu ojcu, Dawidowi:
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	- [Ze względu na] tę właśnie Świątynię, którą budujesz,

[1)] <x>100 7:12</x>

	literacki		jeśli będziesz postępował według moich przepisów i będziesz wypełniał moje zarządzenia oraz przestrzegał wszystkich moich nakazów, stosując się do nich, spełnię na tobie moją obietnicę, którą dałem Dawidowi, twojemu ojcu,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І двері долішнього поверху під правим боком дому, і кручений вихід до середної кінмати і з середної до третого поверху.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ten Przybytek, który budujesz – dla Mnie zbudujesz; jeżeli będziesz postępował według Moich ustaw, wykonywał Moje sądy i przestrzegał wszystkich Moich przykazań, według nich postępując – wtedy utwierdzę Moje słowo o tobie, które wypowiedziałem do twojego ojca Dawida.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Co się tyczy tego domu, który budujesz, jeśli będziesz chodził zgodnie z moimi ustawami i wprowadzał w czyn moje sądownicze rozstrzygnięcia, i zachowasz wszystkie moje przykazania, postępując według nich, to i ja spełnię wobec ciebie moje słowo, które wypowiedziałem do Dawida, twego ojca;